

**QUEL EST LE LIVRE LE PLUS MARQUANT, CELUI QUI VOUS A INSPIRÉ, APPORTÉ PAIX ET SÉRÉNITÉ OU ALORS INSPIRATION ET RÉCONFORT DURANT CETTE PANDÉMIE ? WHAT IS THE MOST MEANINGFUL, INSPIRATIONAL BOOK YOU'VE READ DURING THIS PANDEMIC? THE WORK THAT BROUGHT YOU A MEASURE OF SERENITY?**



**JUSTIN TRUDEAU**

Le très hon. Justin P. J. Trudeau, C.P., député  
Premier ministre du Canada  
The Rt. Hon. Justin P.J. Trudeau, P.C., M.P.  
Prime Minister of Canada



**FRANÇOIS LEGAULT**

Premier ministre du Québec  
Premier of Quebec

Chères amies, chers amis,

C'est avec grand plaisir que je salue chaleureusement celles et ceux qui participent au 23<sup>e</sup> Festival littéraire international Metropolis bleu.

Cette année, le festival vous invite à vous interroger sur « Les défis de notre temps ». Il s'agit d'une merveilleuse occasion de se délecter du plaisir de lire, de rêver et d'imaginer tout en réfléchissant aux enjeux avec lesquels notre société doit composer au quotidien.

L'année en cours continue d'amener de nombreux défis aux organisateurs d'événements comme celui-ci et c'est pourquoi je tiens à les féliciter pour leur engagement.

Au nom du gouvernement du Canada, je vous souhaite d'agréables moments et vous offre mes meilleurs vœux de bonheur et de succès.

Dear Friends:

I am pleased to extend my warmest greetings to everyone taking part in the 23rd edition of the Blue Metropolis International Literary Festival.

The theme of this year's festival, "Challenges for Our Times," offers a wonderful opportunity to delight in the pleasures of reading and in the escape it affords our imagination, while reflecting on the issues that our society must grapple with on a daily basis.

It continues to be a challenging time for planning and hosting events. That is why I would like to commend the organizers for their hard work and dedication.

On behalf of the Government of Canada, I offer my best wishes for a memorable and rewarding experience.

Si j'avais à choisir le livre qui a été le plus important pour moi, durant la pandémie, j'irais avec *Traverser la nuit*, de Marie Laberge. Tous les romans de cette auteure sont excellents, mais son dernier est tombé à point.

Il raconte l'histoire d'une préposée aux bénéficiaires, dans une résidence pour aînés, qui rencontre une femme en fin de vie. La préposée, très réservée, a vécu le drame des pensionnats autochtones. Elle s'occupe des autres, mais elle est incapable de prendre soin d'elle-même. La résidente est révoltée et refuse de perdre sa dignité. Elle aide la préposée à oublier son enfance et, inversement, la préposée l'aide à traverser ses dernières nuits.

Nous avons, toutes et tous, réalisé l'importance de ceux et celles qui nous accompagnent durant les moments les plus difficiles au cours de la pandémie. *Traverser la nuit* nous rappelle que durant les périodes les plus sombres, il y a toujours moyen de trouver une dose de réconfort et d'humanité. Je recommande le livre chaleureusement.

If I had to choose the book which has been most important for me during the pandemic, it would be *Traverser la nuit*, by Marie Laberge. Her novels are always outstanding, but her latest book came at just the right time.

It's the story of a caregiver in a nursing home who meets a woman in the final days of her life. The caregiver, who's very reserved, has experienced the trauma of residential schools. She looks after others, but is unable to care for herself. The dying woman is in revolt, refusing to accept a loss of dignity. She helps the caregiver forget her childhood and, in return, the caregiver helps her through her final nights.

We have all come to realize the importance of the people who provided support at the most difficult times of the pandemic. The novel *Traverser la nuit* reminds us that even in our darkest moments, we can still encounter comfort and humanity. It's a book I warmly recommend.





## STEVEN GUILBEAULT

L'honorable Steven Guilbeault,  
Ministre du Patrimoine canadien  
Minister of Canadian Heritage  
and Multiculturalism

Notre gouvernement reconnaît le rôle essentiel que jouent les arts et la culture dans la vitalité des communautés. Si la dernière année a été parsemée d'embûches, elle nous a donné l'occasion de réfléchir à ce qui est vraiment important.

La lecture et l'écriture sont un puissant outil d'épanouissement. Or le Festival Metropolis bleu offre aux festivaliers la chance d'explorer divers modes d'expression littéraire et de faire d'heureuses découvertes. Qui plus est, il fait la promotion des auteurs d'ici et contribue à la vitalité de l'industrie canadienne de l'édition.

À titre de ministre du Patrimoine canadien, je remercie chaleureusement la Fondation Metropolis bleu d'avoir relevé les défis que pose la pandémie pour mettre sur pied une rencontre qui favorise la découverte de notre paysage littéraire dans toute sa diversité. Bonne lecture et bon festival à toutes et à tous !

Our government recognizes the essential role that arts and culture play in contributing to the vitality of our communities. The road we have travelled this past year has not been an easy one, but it has given us the opportunity to reflect on what is truly important.

Reading and writing are powerful tools that allow us to flourish. The Metropolis Blue Festival gives participants the chance to explore diverse means of literary expression and make wonderful discoveries. It also promotes Canadian authors and contributes to the vitality of this country's publishing industry.

As Minister of Canadian Heritage, I offer my sincere thanks to the Blue Metropolis Foundation for rising to the challenges posed by the pandemic in order to make possible this event that promotes the exploration of our literary landscape in all its diversity. Enjoy the festival and happy reading!



## CHANTAL ROULEAU

Ministre déléguée aux Transports  
et ministre responsable de la Métropole  
et de la région de Montréal

Minister for Transport and Minister Responsible  
for the Metropolis and the Montreal Region

Source d'inspiration et de réconfort, les livres ont ce pouvoir de nous plonger dans des univers fascinants. Alors que nous traversons une période difficile, les auteurs d'ici et d'ailleurs déploient leur créativité pour nous faire voyager autrement. Je profite de l'occasion pour souligner mon coup de cœur pour *La bête intégrale*, un ouvrage poignant de David Goudreault, dont l'écriture est d'une sensibilité et d'une précision incisive rares.

Le gouvernement du Québec est fier d'appuyer le 23<sup>e</sup> Festival Metropolis bleu. Cet événement qui a fait sa place dans le calendrier culturel de notre métropole nous fait découvrir chaque année des auteurs de grand talent.

Bon Festival !

Books are a source of inspiration and comfort and have the power to immerse us in fascinating worlds. In these difficult times, authors from here and abroad are using their creativity to allow us to travel in a different way. I would like to take this opportunity to highlight my favorite book, *La bête intégrale*, a poignant work by David Goudreault, whose writing is as sensitive as it is incisive.

The Gouvernement du Québec is proud to support the 23rd Blue Metropolis Festival. This event, which has made its mark on our city's cultural calendar, introduces us to talented authors each and every year.

Enjoy the Festival!





## JEAN-FRANÇOIS ROBERGE

Ministre de l'éducation  
Minister of Education

Le Festival littéraire international Metropolis bleu de Montréal célèbre la littérature sous toutes ses formes en traitant au passage de plusieurs enjeux sociaux et éducatifs.

L'année que nous venons de vivre, avec ses défis, ses appréhensions et ses histoires uniques, a ravivé plus que jamais notre esprit de communauté. J'aime à penser que la littérature y a contribué. La littérature réussit le tour de force de nous faire découvrir l'ailleurs, l'autrement et l'autre, tout en nous permettant de mieux nous connaître. Elle contribue ainsi à forger non seulement notre pensée, mais aussi notre identité.

C'est donc avec une grande fierté que je vous invite à participer aux différentes activités proposées par le Festival Metropolis bleu. Je suis convaincu que vous y trouverez matière à nourrir vos idées et vos projets, quels qu'ils soient.

Bon festival !

The Blue Met International Literary Festival celebrates all forms of literature. It also tackles numerous social and educational issues.

This past year, with all its challenges, worries and unusual news, has given us a revitalized sense of community. I like to think literature has contributed to that. Literature and the power of words bring us together. Literature manages the extraordinary feat of taking us elsewhere, showing us other ways and other people, so that we may better understand ourselves. It helps us shape our thinking and our identity.

So, it's with great pride that I invite you to participate in the many activities of the Blue Met Festival. I'm convinced you'll find food for thought and inspiration for new projects, whatever they may be.

Have a great festival!



## NATHALIE ROY

Ministre de la Culture et des Communications  
Minister of Culture and Communications

Mon coup de cœur est *Kukum*, de l'auteur, journaliste et chef d'antenne Michel Jean, un magnifique récit inspiré d'une histoire vraie, qui parle d'amour, de résilience et du lien entre l'identité et le territoire, dans ce cas-ci la forêt boréale. De son écriture vive, directe et envoûtante, Michel Jean nous raconte l'histoire de son aïeule, jeune orpheline franco-qubécoise qui a épousé par amour un fier Innu d'une communauté aujourd'hui appelée Mashteuiatsh. J'y ai découvert non seulement les racines de son auteur, mais tout un pan encore méconnu de notre histoire. C'est un récit empreint de sensibilité et d'authenticité qui m'a procuré un immense bien-être durant cette pandémie.

My top pick is *Kukum*, by author, journalist and news anchor, Michel Jean. It's a wonderful tale based on a true story. It deals with love, resilience and the connection between identity and the land, in this case the boreal forest. Michel Jean has a style that's lively, to the point, and captivating. He relates the story of his great-grandmother, a young Franco-Quebec orphan who marries a proud Innu man from a community known today as Mashteuiatsh. Not only did I learn about the author's roots, but I discovered a little-known facet of our history. It's a story rich in sensitivity and authenticity and it did me a world of good during this pandemic.





## SIMON BRAULT

Directeur et chef de la direction  
Conseil des arts du Canada  
Director and CEO | Canada Council for the Arts

Celui qui me vient à l'esprit en ce moment, c'est *Quand il fait triste Bertha chante*, de Rodney Saint-Éloi.

C'est une réflexion sur l'exil, sur les liens multiples et souvent insondables entre l'intime et l'universel et un vibrant hommage de l'auteur à sa mère et à toutes les mères du monde.

Ce livre est un plaidoyer poignant sur le rôle de la littérature dans nos vies, à la fois pour sublimer le quotidien et pour plonger au plus profond de nos gestes, de nos mots, de nos oublis et de nos souvenirs.

Un livre sur la résilience qui a déclenché des réflexions qui me sont utiles au cœur de cette pandémie, avec, en prime, une traversée du continent qu'on ne peut faire qu'en lisant en ce moment.

The book that comes to mind is Rodney Saint-Éloi's *Quand il fait triste Bertha chante*.

It's a meditation on exile, on the many and unfathomable links between the intimate and the universal. It's also a vibrant tribute to the author's mother and to mothers the world over.

This book is a poignant defence of the role of literature in our lives, as a way of elevating the everyday, and understanding deeply what we do, say, forget and remember.

It's a book about resilience that brought me some useful ideas in the midst of the pandemic. And it takes us on a trip across the continent, a voyage we can only make in books, for the time being.



## NATHALIE MAILLÉ

Directrice générale  
Conseil des arts de Montréal  
Executive Director

En cette année si particulière, la littérature a été salvatrice pour bon nombre d'entre nous et s'est révélée à la fois source d'évasion et de réconfort. J'ai pour ma part été particulièrement touchée par l'œuvre *Les villes de papier* de Dominique Fortier, un récit romancé de la vie énigmatique d'Emily Dickinson relatée avec sensibilité et poésie.

Tel un écho au confinement que nous traversons – seuls mais ensemble – depuis maintenant plus d'un an, la réclusion volontaire de la poétesse américaine nous offre une tout autre perspective sur l'isolement qui peut nous aider à apprivoiser le nôtre. En s'attardant aux beautés simples et miraculeuses de la nature, on retrouve chez Dickinson une volonté assumée de s'en émerveiller.

Gagnant du prix Renaudot des essais 2020, il ne fait aucun doute que ce chef-d'œuvre fera désormais partie des incontournables de la littérature québécoise. Je vous invite à votre tour à savourer cette lecture et à la partager avec votre entourage !

In this unusual year, literature has turned into a lifesaver for so many of us, a means of escape and a source of comfort. Personally, I was deeply touched by Dominique Fortier's *Les villes de papier*, a fictionalized biography of Emily Dickinson, told with sensitivity and poetry.

As though to echo our own year-long confinement – alone, yet together - this American poet's voluntary reclusion casts new light on isolation and helps us make sense of our own. By dwelling on the simple and miraculous beauties of Nature, we find in Dickinson a conscious willingness to be amazed.

Winner of the 2020 Renaudot prize for essays, there's no doubt this masterpiece will take its place among the essential works of Quebec literature. I hope you too will delight in this book and share it with the people you know.



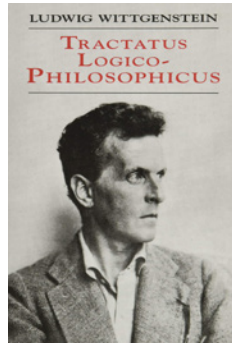
**SI TOUTE VOTRE BIBLIOTHÈQUE BRÛLAIT,  
QUEL LIVRE RETIRERIEZ-VOUS DES FLAMMES AU PÉRIL DE VOTRE VIE?**

WHICH AUTHOR OR LITERARY WORK HAS BEEN MOST SUCCESSFUL  
AT PREDICTING THE FUTURE OF OUR SOCIETIES?

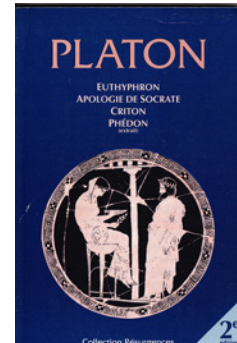


**FRÉDÉRIQUE SANCHEZ**

Consul général de France à Québec



Il y a des livres qu'aucune lecture n'épuise. Souvent parce qu'ils sont fondateurs d'une pensée qui « étonne » universellement par sa profondeur et inspire générations après générations. Je crois donc que je serai capable d'essayer de sauver des flammes, peut-être pas au péril de ma vie, un exemplaire de l'*Apologie de Socrate* de Platon, de l'*Éthique* de Spinoza, ou encore du *Tractatus* de Wittgenstein. Je ne mentionne que des philosophes. Mais mon attachement à ces ouvrages ne résulte pas seulement de l'influence qu'ils ont exercé sur ma raison. Ils ont aussi forgé ma sensibilité par leur style unique et la force de leur écriture.



Some books never cease to reward, no matter how often they're read. Usually, it's because they've introduced a way of thinking that has shaken the world and inspired generations. I would pull from the fire – though perhaps not at the risk of my life – Plato's *Apology of Socrates*, Spinoza's *Ethics*, or Wittgenstein's *Tractatus*. I only mention philosophers. If I'm so faithful to them, it's not just because they've influenced my reasoning; they've also shaped my sensibility through their unique style and the power of their writing.



## DAVID LEVY

Consul général d'Israël à Montréal  
Consul General of Israel in Montreal



Comme d'habitude avec Met Bleu, voilà une question qui fait réfléchir pour lancer ce fascinant festival. À première vue, j'ai perçu trop de choses prioritaires à sauver d'un incendie « nomdelarosien » ! Mon irremplaçable famille, pour commencer. Mais à bien y penser, l'autobiographie de ma mère, *Le porte-clés*, c'est aussi l'histoire de ma famille, une histoire que j'aimerais voir mes enfants lire et connaître un jour. Sans oublier la boucle québécoise qui s'y trouve et est bouclée de si merveilleuse façon par notre séjour ici. Montréal, je te dis un merci très personnel, et je nous souhaite à tous un fabuleux festival. Israël est fière d'y collaborer à nouveau.

As usual with Blue Met, a thought-provoking question to kick off this always fascinating festival of the written word. At first glance, there's too much to save from a Name-of-the-Rose type of fire! My irreplaceable family, for starters. But come to think of it, my mother's autobiography, *Le porte-clés*, is also the story of my family, a story that I would love to see my children read and know one day. Without forgetting its Quebec loop, which wonderfully comes full circle with our posting here. Montreal, here's a very personal thank you for everything, and wishing all of us a fabulous festival. Israel is proud to collaborate with it again.



## FRANCESCO D'ARELLI

Directeur de l'Institut Italien de Culture de Montréal  
Director of the Italian Cultural Institute of Montreal

Luigi Pirandello  
Prix Nobel de littérature  
Six personnages en quête d'auteur  
suite de La volupté de l'honneur



*Six personnages en quête d'auteur* de Luigi Pirandello, où le masque et la mystification sont des expressions réelles et directes de notre civilisation contemporaine. Cette œuvre majeure traite du théâtre devant un public de théâtre où Pirandello manipule les différents niveaux de réalité avec une habileté hors du commun. En voici quelques extraits: « Illusion d'une réalité [...] le jeu de votre art [...] une parfaite illusion de la réalité [...] pas d'autre réalité que cette illusion [...] illusion qu'il faut créer [...] ce qui pour vous est une illusion qu'il faut créer, pour nous par contre, c'est notre seule réalité. »

Luigi Pirandello's *Six Characters in Search of an Author*, where mask and illusion become real and unmediated expressions of contemporary civilization. This major work deals with the art of theatre in front of a theatre audience, and Pirandello employs different levels of reality with unparalleled mastery. A few excerpts: "An illusion of reality [...] the unreality of your art [...] a perfect illusion of reality [...] no other reality but this illusion [...] the illusion one must create [...] what for you is mere illusion to be created, is to us our sole reality."